



THE MEETING OF OUR LORD JESUS CHRIST IN THE TEMPLE

February 2

Vespers Stichera

First Mode

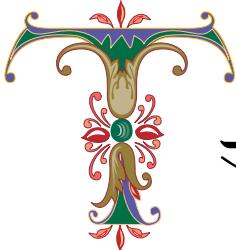
Ἄχος ἦ Πα

Verse #1

I (Μ)
f Thou should- est mark in - iq - ui - ties, O Lord, O Lord,

(Π)
who shall stand? For with Thee there is for - give - ness. π
χ

Stichera A


(Π) ell us, O Sym - e - on, whom dost thou bear
(Μ)
 in thine arms 奄 in the Tem - ple with such great
(Π)
 joy? 奄 To whom dost thou cry and shout: 奄 Now am I
(Ν)
 freed, 奄 for I have be - held my Sa -
(Ν)(Π)
 viour? 奄 This is He that is born of a Vir - gin; 奄
(Ν)
 this is He, God the Word, Who came forth from
(Ν) (Π)
 God; 奄 Who is in - car - nate for our sakes, 奄 and hath saved
(Ν)
 the race of man. 奄 Let us wor - ship
(Ν)
 Him. 奄

Verse #2

F^(M) or Thy name's sake have I pa - tient - ly wait - ed for Thee,
 O Lord; my soul hath wait - ed pa - tient - ly for Thy word, my
 soul hath hoped in the Lord. ^(P) ^π ^q (repeat Stichera A)

Verse #3

F^(M) rom the morn - ing watch un - til night, from the morn - ing
 watch ^(P) let Is - ra - el hope in the Lord. ^π ^q

Stichera B



e - ceive, O Sym - e - on, ^π ^q Him Whom Mo - ses
 fore - saw in dark-ness on Si - nai ^π ^q when He gave the
 Law, ⁴ ^π Who is be - come a new born

Verse #4

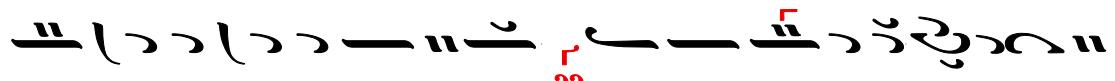
F(M) or with the Lord there is mer - cy, and with Him is plen -
π(Π) te - ous re - demp- tion; and He shall re - deem Is - ra - el
πχ
out of all his in - iq - ui - ties. π³ q(repeat Stichera B)

Verse #5

O (M) **הָלֹלְלָהִים** (נָשָׁרֶת) **בְּרוּךְ הוּא** **יְהוָה** **מֶלֶךְ עָלָיוּן**
praise the Lord, all ye na - tions; praise Him, all ye
בְּרוּךְ הוּא **יְהוָה** **מֶלֶךְ עָלָיוּן**
peo - ples. **בְּרוּךְ הוּא** **יְהוָה** **מֶלֶךְ עָלָיוּן**

Stichera C

ome, let us as well, with songs in-spired
of God, go to - geth - er to meet
Christ; and let us re - ceive Him Whose sal - va - tion Sym -
e - on hath now be - held. This is He
Whom Da - vid pro - claim - eth; this is He that in the Proph -
ets hath spo - ken; Who is in -


 car - nate for our sakes,  and Who speak - eth in the

 Law.  Let us wor - ship  Him. 

Verse #6

F^(M) or He hath made His mer - cy to pre - vail o - ver

 us, and the truth of the Lord  a - bid - eth for ev -

 er. 

(repeat Stichera C)

Glory...

Plagal Second Mode

³Hχος λι πα

N eh Glo - ry to the Fa - ther,
and to the Son, and to the
Ho - ly Spir -
it.

Both now...

B oth now and ev - er and
un - to the a - ges of a - ges.
A - men.

Stichera Doxasticon



et the gate of Heav - en be o -
 pened to - day; for the be - gin - ning, less Word
 of the Fa - ther, hav - ing re - ceived a
 be - gin - ning in time with - out for - sak - ing His
 Di - vin - i - ty, is of His own
 will of - fered by a Vir - gin Moth -
 er in the Tem - ple of the Law as a babe
 for - ty days old. The El -
 der re - ceiv - eth Him in his arms and the

(Π) (Δ) (Π)
(Δ) (Π) (Δ)
(Π) (Δ) (Π)
(Δ) (Π) (Δ)
(Π) (Δ) (Π)

(Δ)
(Κ)

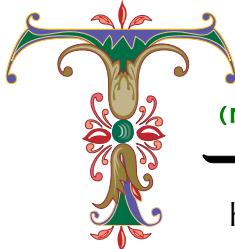
(Δ)
(Π)

(Ν)
(Π)

For the Entreaty

First Mode

Ἡρόδος Πατέρας



The banner features a decorative floral emblem on the left side. The main text is written in a stylized font, with some characters having small green labels above them: '(匚)' over the first 'A', '(匱)' over the second 'A', and '(匱)' over the first 'W'. The text itself reads: "he An - cien^(匱)t of Da^(匱)ys, Who of old gave the".

—³מֹשֶׁס־וְאַנְיָם־לְמִתְחָדֵךְ—
Law to Mo-ses on Si-nai, ^{רְ}to-day is seen

as a babe; and in ac - cord-ance

with the Law, as the Au - thor of the Law, He ful - fill -

eth the Law, ³ as He is brought

in to the Tem - ple **רֹא** and giv - en to

the El - der. The right-eous Sym - e - on re - ceiv - eth

(N) (P)
Him, **π** and on see - ing the ful - fill - ment of the di - vine or - di -

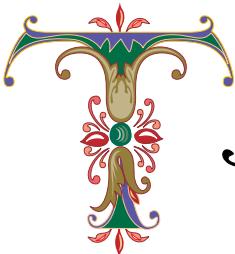
nanc- es be - ing ac - com - plished,³ he joy -
 ous - ly cri - eth ⁴ out; ^π_q Mine eyes have
 (z) (n) (m)
 seen the mys - ter - y ³ z that was hid- den from
 (k↓) (n) (m)
 e - ter - ni - ty ⁴ q x and hath ap - peared
 (n)
 in these last ⁴ π_q the light that dis - pers- eth the
 moon - less night of the un - be - liev - ing na - tions,
 and the glo - ry of the new - ly cho - sen ls -
 (n)(n)
 ra - el. ^π_q Where-fore, let Thy serv - ant de - part
 (m) (n)
 hence from the bonds of the flesh, ³ π_q un - to the
 won - drous and un - end - ing life that nev - er wax-eth old,

دەنگىزلىقىسىمدا - دەنگىزلىقىسىمدا

O Thou Who grant- est the world great
mer -

سے
سے

Entreaty #2



ses on Si - nai, ³ sub- mit - teth to the or - di - nance-es

since He is com - pas - sion - ate. Now

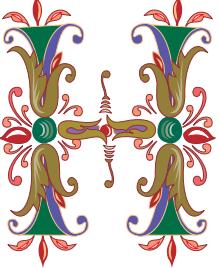
the pure God as a ho- ly child hath o-pened a pure womb.

self, **ν** set - ting us free from the curse of the Law and
 en - light - en - ing our souls. **π**
q

Entreaty #3

Second Mode

Ὕχος Στάση Δέ


(Γ) (Δ) im Whom the min - is - ters on high en - treat with trem -
(Γ) (Δ)
 bling, **δ** Sym - e - on hath now re - ceived
(Γ) (Δ)
 be - low in ma - te - ri - al arms, and he
(Γ) (Δ)
 hath pro-claimed that the Di - vine is u - nit -
(Β) (Μ) (Δ)
 ed to men; and when he had seen the
6
 Heav - en - ly God as a mor - tal, de - part

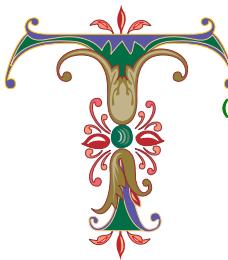

(B) ing from earth - ly things he joy - ous - ly cried out:
3 A O Lord, Who re - veal - est un - to those
(N)
(Δ) in dark - ness the light that hath no eve - ning, glo -
(M) (Δ) ry be to Thee.

Entreaty #4

(M) n this day Sym - e - on re - ceiv - eth in - (B)
(M) (Δ) his arms the Lord of Glo - 4 6 ry,
(Δ)
 Whom Mo - ses of old be - held in dark - ness, A when
 he re - ceived from Him the tab - lets
(B)
(M) (Δ) of Mount Si - nai. 6 This is He Who speak - eth

in the Proph - ets, ³
 and is the Au - thor of
 (M) the Law; ^(Δ) this is He Whom Da - vid pro -
 claim - eth,
 Who is dread un - to all, who hath great and rich
 mer - cy.

Entreaty #5


 he sa - cred Vir - gin brought the Sa - cred One
 in - to the sa - cred Tem - ple to the Priest;
 and Sym - e - on stretch - ing out his arms, joy - ful -
 ly re - ceived Him and cried: Now let - test Thou Thy ser -
 vant de - part in peace, O Mas - ter, ac -

cor - ing to Thy word, O

الله
Allah

Entreaty #6



n this day, the Cre - a - tor of heav -
en and earth was held in the arms of the
ho - ly El - der Sym - e - on,
(Δ) who said in the Ho - ly Spir - it: Now
(M) am I re - leased for I have seen my Sa -

بیانیہ

Entreaty #7



The page contains five staves of musical notation with Gothic musical symbols. The lyrics are written in a Gothic script below the staves. The text discusses the life of Moses, mentioning his trials, divine protection, and the Israelites' unbelief.

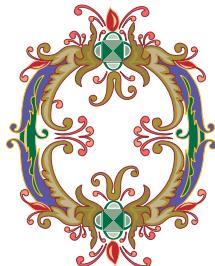
n this day, Sym- e - on the El - der en - ter -
eth the Tem - ple, re - joic - ing in spir -
it to re - ceive in to his arms
Him that both gave the Law to Mo -
ses and now ful - fill - eth the Law.
Mo- ses had been deemed wor - thy to see
God through dark - ness and in an in - dis - tinct
voice; and with his face veiled, he re - proved the
un - be - liev - ing hearts of the He - brews;
but when the Word of the Fa - ther, Who was be - fore the

a - ges, re - ceived a bod - y,
 (B) (M) 4 6
 this man both car - ried Him and re - vealed the
 (Δ) (B) (M) (Δ)
 light for the na - tions, e - ven the Cross and
 (B) (M) 3
 the Res - sur - rec - tion. And An - na
 (M) (Δ)
 is shown forth as a Proph - et - ess, pro- claim- ing the Sa -
 (B)
 viour and Re - deem - er of Is -
 (M) (Δ)
 ra - el. To Him let us cry: O Christ our
 God, through the The - o - to - kos, have
 mer - cy on us.
 (A)

Entreaty #8

Fourth Mode

Ἕκτος Πάτερ



(B) ——————
n this day the sa- cred Moth-er, **Δ** who is more ex - alt -
(Π) ——————
ed than the Tem - ple, **Δ** is come to
(B) ——————
the Tem - ple, **π** and she man - i - fest - eth to the
(Δ) ——————
world **Δ** the Cre - a - tor of the world **Δ** and the
(Π) ——————
Giv - er of the Law. **π** And when he
(M) ——————
had re - ceived Him in his arms, **π** the El - der Sym -
(Π) ——————
e - on, hon - our - ing Him, cried
(M) ——————
out: **π** Now let - test Thou Thy serv - ant de -

part; **π**
q for I have seen Thee, the Sa - viour of
 souls. **χ**

Entreaty Doxasticon

Plagal First Mode

Ὑχος λ ḥ Πα

G lo - ry to the Fa - ther, and to the
 Son, **χ**
q and to the Ho - ly Spir - it. **π**
q

search the Scrip - tures, **x**
q as Christ our God
 said in the Gos - pels. **π**
q For in them
 we find Him born and swad - dled, **x**
q laid in a man - ger and

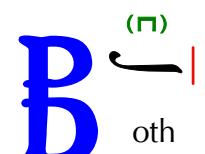
— “^(Π)
 fed with milk,³ ^(Π)
 re - ceiv - ing ^(Δ) cir - cum -
 ci - sion ^(Π) and held by Sym - e -
 on, ³ ^(Π) hav - ing ap - peared to the world ^(Δ) not in
 fan - cy or il - lu - sion, ^(Π) but in ver -
 y truth. ^(Π) Let us cry out to ³ ^(Π) Him:
 O God, Who wast be - fore the a - ges,
 glo - ry be to Thee. ^(Δ)

Entreaty Theotokion

Plagal First Mode

³Ηχος λ π ḥ Πα

Both now and ev - er and un - to the
 a - ges of a - ges. A -
 men.



The An - cient of Days, hav - ing
 be - come a babe in the flesh, is
 brought to the Tem - ple by a Vir - gin Moth - er,
 thus ful - fil - ing the stat - ute of His own



4 **(K)** Re - ceiv - ing Him, Sym - e - on said: **Now**
(M) let - test Thou Thy serv - ant de - part in peace,
(P) ac - cord - ing to Thy word; **for mine**
(D) eyes have seen Thy sal - va - tion, O Lord.
(N) **(P)** **π**

Aposticha #1

Grave Mode

Ὕκος βαρύς ἐν Γα



dorn thy brid - al cham - ber O Si - on, and re -

(N) (Γ)

ceive Christ the King. Wel-come Mar - i - am, the heav-en- ly gate, for

(Π) (Ν)

she hath proved to be a che-ru- bic throne; she car - i- eth the

(Μ) 4 (Ν)

King of Glo - ry. The Vir - gin is a cloud of light,

(Π) (Ν) (Γ)

bear - ing in the flesh the Son that was be - fore the morn- ing star.

(Ν)

Sym - e - on, hav - ing tak - en Him in his arms, cried out to the

peo - ples that He is the Mas - ter of life and death, and

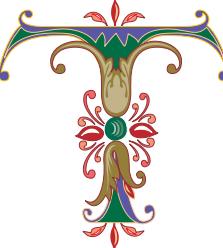
(Γ)

the Sa - viour of the world.

Verse #2


χow let - test Thou Thy serv - ant de - part in peace, O
(M) χ
(N)
Mas - ter, ac - cord - ing to Thy word, for mine eyes have seen Thy
χ
(N)
sal - va - tion, which Thou has pre - pared be - fore the face of all
(M)
π n
peo - ples.

Aposticha #2

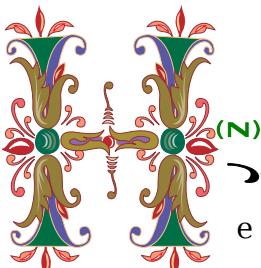

χhe Moth - er that knew not wed - lock car-ried in -
(M) π n (N)
to the Tem - ple n Him Who shone forth from the
π n
Fa - ther be - fore the a - ges, ā and from a vir - gin -
(M) π n (N)
al womb in these last times. n And Him Who gave the Law
π n
(N)
on Mount Si - nai, ā but was now o - be - di-ent to the or - der

of the Law,n she brought un - to the a - ged and right - eous Priest,A
to whom it had been re - vealed that he would see Christ the Lord.n
(N)
Sym - e - on, re - ceiv - ing Him in his arms, re-joiced, cry -ing: A
This is God, Who is co - e - ter - nal with the Fa - ther,A He
is the Re- deem - er of ourn souls.r

Verse #3

Ax(M) (F) light of rev - e - la - tion for the na - tions, and
the glo - ry of Thy peo - ple Is - ra-el.n

Aposticha #3


e that rid - eth on the char - i - ots of the Cher- u - bim,
and is hymned in the songs of the Ser - a - phim,n was borne

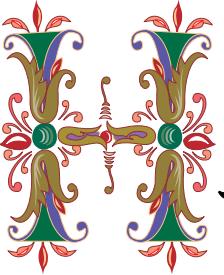
in the arms of the The - o - to - kos Mar - y, Δ from whom He was
(M) (N)
in - car- nate with-out wed - lock; r and she gave Him, the
(P) (N)
Giv - er of the Law now ful - fil - ling the or - der of
(P) (N)
the Law, Δ in - to the hands of the el - der-ly Priest, r who while
(P)
hold - ing Life asked re - lease from life, say - ing: Δ Mas - ter, now let
(N)
me de - part to de - clare to Ad - am that I have seen as a
(M) (N)
babe the im - u - ta - ble God r Who was be - fore the a -
(P) (N) (P)
ges and is the Sa - viour of the σ world. r

Aposticha Doxasticon

Plagal Fourth Mode

Ὕχος πᾶς ὁ Θεός

G ^(N)


(N) e that rid - eth on the Cher- u - bim⁶ and is
(P) hymned by the Ser - a - phim, ^y⁶ hath to - day
(D) been brought in to the di - vine Tem - ple
(N) ac - cord - ing to the Law, ⁶⁶ and is en-throned in
(D) el - der ly arms ^y⁶ As be - fit - teth
(D) God, He re - ceiv-eth gifts from Jo - seph,⁶
(P) e - ven a pair of tur - tle - doves, ⁶⁶ a fig - ure
(D) of the spot - less Church⁶ and the new - ly cho - sen peo -
(D) ple of the na - tions; ^y⁶ and two
(D) young pi - geons, since He is the Au - thor of

the Old and New Cov - (N) e -

nants. And Sym - e - on, re - ceiv - ing the ful - fill -

ment of the or - a - cle giv - (Δ) en

him, blessed the Vir - gin, the The - o - to - kos

Mar - y, fore - tell - ing the (Δ)

sym - bols of the Pas - sion of (B) (N)

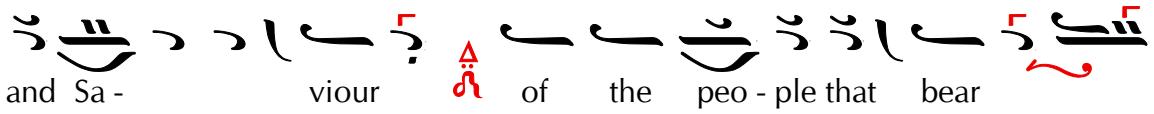
Him Who was born of her; and of

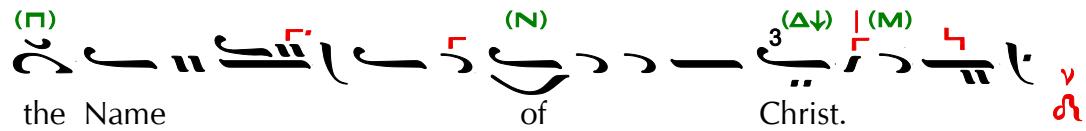
Him he asked re - lease, cry - ing: Now (Δ)

let - test Thou me de - part, O Mas - ter, as (N)

Thou didst prom - ise me; for I have seen Thee the (N)

(Δ) 
Light be-fore the a - ges, (N)
and the Lord


and Sa - viour of the peo - ple that bear

(Π) 
the Name of Christ. (Δ↓) | (M)



¶

THE MEETING OF OUR LORD JESUS CHRIST IN THE TEMPLE

February 2

Apolytikion

Ἄλλος 150

First Mode

Intonation: #1

Ἄλλος Ἀγαπητεῖσθαι Πάτερ

Χαῖρε κεχαριτωμένη

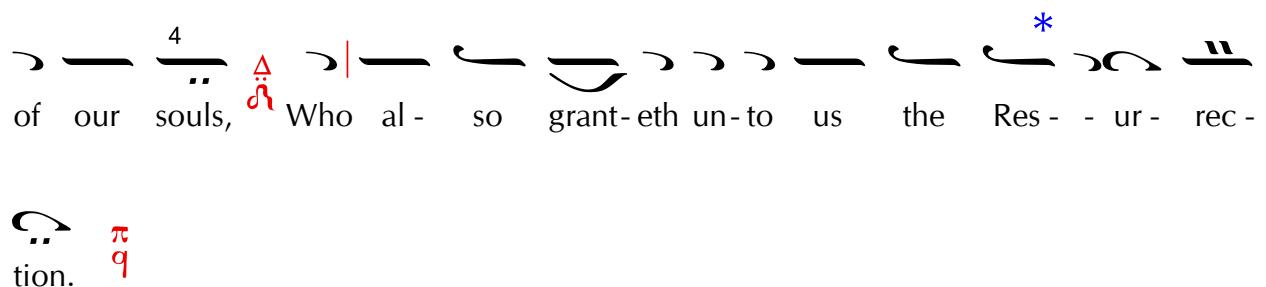


(Π)
e - joice, thou who art full of grace, O Vir - gin The - o - to -

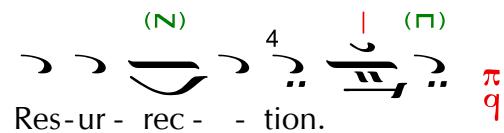
- kos, ἀπό for from thee hath ris - - en the Sun of Right-eous-ness, Christ

our God, en - light - en - ing those in dark - ness. ⁴ πρὸς ^{πρὸς} Re - joice thou al - so, O

right-eous El - der, ἀπό as thou re - ceiv - est in thine arms the Re-deem - er



* Finale:



The psalms ought not to be sung one after the other in the assemblies,
but a reading should be interpolated after each psalm.

- Canon XVII of the Council of Laodicea



THE MEETING OF OUR LORD JESUS CHRIST IN THE TEMPLE

February 2

Kontakion

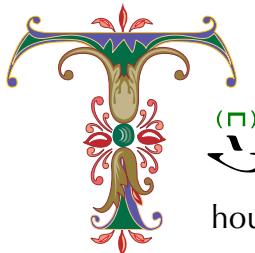
χ 150

First Mode

Intonation: #1

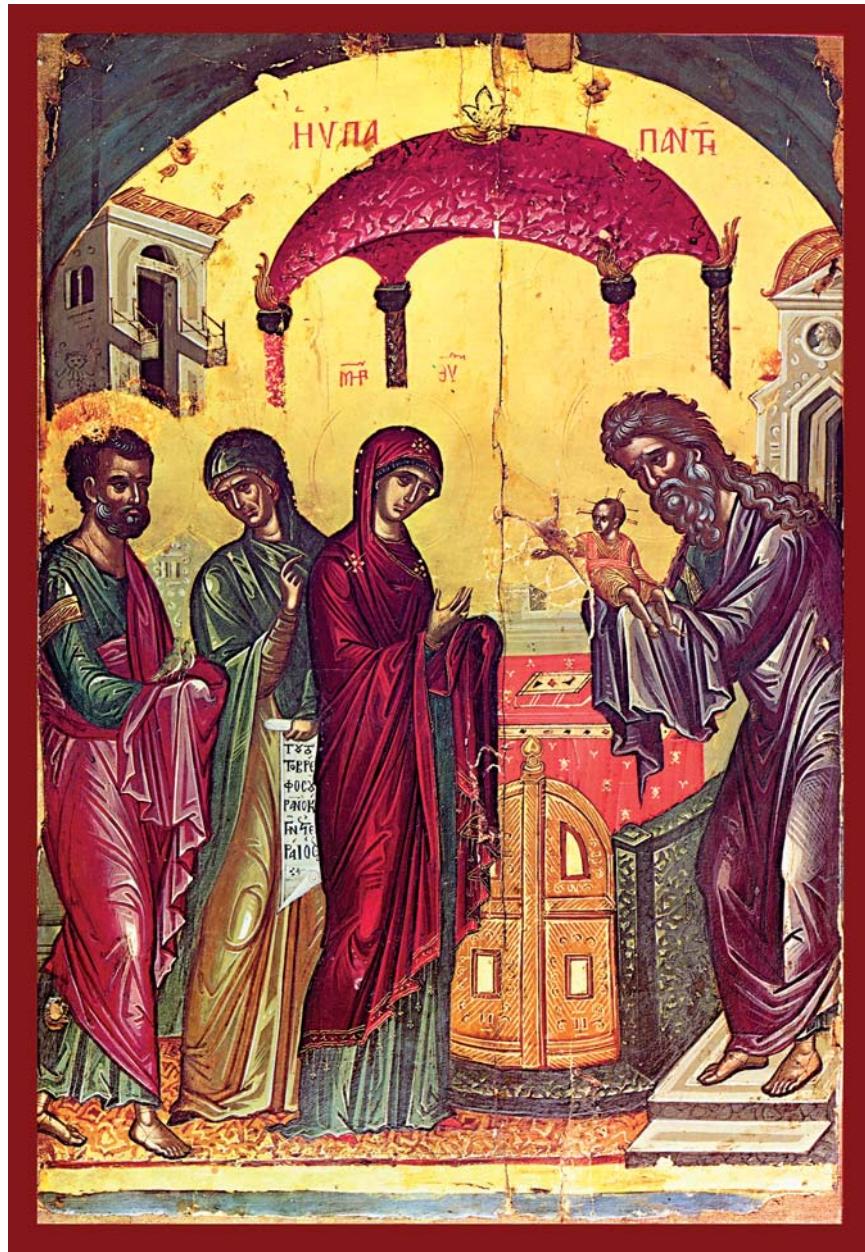
Ὑχος ḥ q πα

Ο μήτραν παρθενικήν



(Π) hou Who didst sanc - ti - fy the Vir-gin's womb by Thy birth, and
didst bless Sym - - e - - on's hands as was meet, by an - tic - i - pa -
tion hast e - ven now saved us, O Christ God. But grant peace in the
midst of wars un - to Thy com-mon-wealth and strength - - en the hier -


 archs_whom Thou hast loved, O on - ly Friend_ of_ man. π
q
(N) | (P)



Katavasias

Third Mode

Ὕχος

First Ode



he sun once shone on dry land that was be -

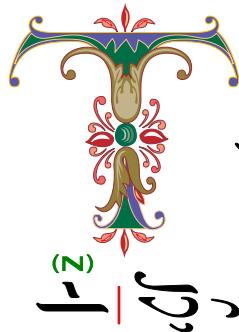
got - ten of the a - byss; for the wa - ter be came as hard

as a wall on ei - ther side for the peo - ple that crossed the

sea by foot, and sang in a God pleas - ing man - ner:

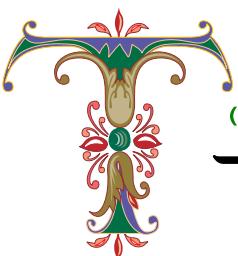
Let us sing to the Lord; for glo - ri - fied.

Notes: (N) indicates Neumes, (P) indicates Prosen, (G) indicates Gamelos.



Third Ode

Fourth Ode



(N) hy vir - tue hath cov- ered the heav - ens, O
Christ; for com- ing forth from the Ark of Thy ho - li - ness,
(N) e - ven Thine un - de- filed Moth - er, Thou hast ap - peared in
the tem- ple of Thy glo - ry as an in-fant borne in arms,
(N) and all things were filled with Thy praise.

Fifth Ode



(N)

hen Es - ai - as be - held God sym - bol - i - c'ly x̄q̄

on an ex - alt - ed throne at - tend - ed by An - gels

of glo - ry, ⁴_{π q̄} he cried: O wretch-ed man that I am! x̄q̄

For I have seen be - fore - hand the in - car - nate God, x̄q̄ the

Lord, of peace and un - wan - ing light. r̄n̄

Sixth Ode



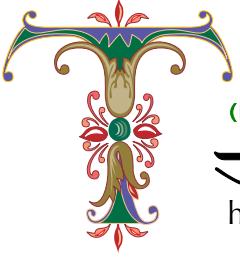
(N)

hen the El - der had seen with his eyes ⁴_{π q̄} the sal -

va - tion that came from God un - to the peo - ples, ⁴_{π q̄} he cried to

Thee; O Christ, Thou art my God. r̄n̄

Seventh Ode



(Γ) hee, the Word of God, we praise with hymns, Who in
(Π) the fire didst once be- dew the Three Chil - dren π q that con - fessed
(Γ)
(Π) and praised Thee as their God, and Who dwelt - est in a Vir - gin
(Π) who was free of de - file - ment; π q and with all rev- 'rence, we
(Γ)
π sing: Bless- ed is the God of our Fa - thers. π

Eighth Ode

W (Γ) e praise, we bless, and we wor - ship the Lord. π



(Γ) tand - ing to geth - er in the un - bear - a - ble fire,
(Π) yet not harmed by the flame, π q the Chil - dren, the Cham- pi - ons of

(Γ) god - li - ness, sang a di - vine hymn: ḥ O all ye works,
 bless ye the Lord, π and su - preme - ly ex - alt - Him * un - to
 all the a - ges. ḥ

Finale: ḥ un - to all the a - ges.

Ninth Ode

O (Γ) The - o - to - kos, thou hope of all
 (Γ) Chris - tians: Keep and shel - ter and pre - serve them
 (Γ) that set their hope on thee.



(N) n the sha- dow and let - ter of the Law, let
us the faith - ful con - tem-plate a pre - fig - ur - ing: π q Eve -
(P) ry male child that o - pen - eth the womb is ho - ly un - to God.
π q There-fore do we mag- ni - fy the first born Word, x q the Son
of the Fa - ther Who is with - out be - gin - ing, x q the first -
born Child of a Moth- er * who hath not known wed - lock. r
Finale: x q who hath not known wed-lock

Doxasticon of the Praises

Plagal Second Mode

⁹Ηχος λιπά

N eh Glo - ry to the Fa - ther, and
 to the Son, and to the Ho -
 ly Spir - it.

B oth now and ev - er and
 un - to the a - ges of a -
 ges. A - men.


(Π) thou Who hast been well pleased Δ ∅ to
(Ν) re - cline to - day ∅ (Π) in ven - 'ra - ble old arms
Δ ∅ as on the char - i - ot of Cher - u - bim,
(Π) O Christ God: ∅ call us back al - so who sing
(Κ) Thy praise, ∅ and de - liv - er us from the tyr - an -
(Δ) ny of the pas - (Π) sions, and save
(Π) our souls. ∅